

مفجم أشهر المذّن الأندلسيّة

عربي - إسباني

للاستاذ: صلاح الدين المنجد

للاستاذ صلاح الدين المنجد

— حرف الألف —

ERCOS DE LA FRONTERA	— أركش	AVILA	— آبلّة
ARNEDO	— أرنيط	ASTRO	— آشنرو
ORENSE	— أريّة	OVEJO	— إبل
ECIJA	— استجة	EBRO	— إبره (نهر)
LISBONNE	— اثبونة	UBEDA	— ابذّة
SEVILLA	— اثبيلية	NARBONNE	— أريونة
SAN ESTEBAN	— اثتين	ARJONA	— أرجونة
ASTROGA	— اثبرقية	URCI	— أرش
HUESCA	— اثقة = وثقة	ARCHIDONA	— أرحدونة
OSUNA	— اثونة	ARAGON	— أرغون
UTRERA	— اطريرة	ALARCOS	— الأرك
ESTEPA	— اصطبة	ERCAVICA	— أركيبة

(1) مجلة « مجمع اللغة العربية بدمشق » المجلد السابع والاربعون أبريل 1973 ص 294

PURCHENA	— برشانة
BARCELONA	— برشلونة ، برجلونة
BURGOS	— برغش
BURRIANA	— برسانة
VENTAS DE BEZMILIANA	— بزليانة
BAZA	— بسطة
PETREL	— بطرير
BADAJOS	— بطليوس
PORCUNA	— بلكونة (حصن)
VALOR	— بلور
VALENCIA	— بلنسية
PAMPLONA	— بنبلونة
PENISCOLA	— بنشكة
ALPUENTE	— البونت (البنت)
BELICENA	— بليسانة
PAMPLONA	— بنبلونة
BAEZA	— بياسة
BAENA	— بيانة
BAIREN	— بيران
PRIEGO	— بيغو
BAYONA	— بيونة

— حرف التاء —

RIO TAJO	— تاجه (نهر)
TAKURUNNA	— تاكرنة
TUDMIR	— تدمير
TRUJILLO	— ترجاله
TUDELA	— تطيلة

GRANADA	— أغرناطة ، غرناطة
FRAGA	— افراغة
FRANCE	— افرنجة
UCLES	— اقليش
AJARAFE	— اقليم الشرف
TOCINA	— اقليم طشانة
CARTUJANA	— اقليم قرطشانة
ALMONASTER LA REAL	— اقليم المنستير
OCSONOBA	— اكثونية
ELVIRA	— البيرة
ELCHE	— إلش
AMAYA	— اماية
AMPURIAS	— أنبوريش
ONDA	— اندة
ONDARA	— اندرة
ANDARAX	— اندرش
ORETO	— أوريط
ORIHUELA	— أوريوالة
HUELVA	— اونبة
OCA	— اوقة
IRIA	— ابرية

— حرف الجاء —

BEJA	— باجة
BOBASTRO	— بيشتير
PECHINA	— بجانة
BARBASTRO	— بريشتير
BORDEAUX	— برنيل

— حرف الجيم —

ALGECIRAS	— الجزيرة الخضراء
GALICIA	— جليقية
CHINCHILLA	— جنجالية
JAEN	— جيان
JAYENA	— جيانة
AJARAFE	— جبل الشرف
CERONA	— جرندة
ISLAS BALEARS	— الجزائر الشرقية
GENERALIFE	— جنة المريف

— حرف الحاء —

ALANJE	— حصن الحنش
SANTA CRUZ DE LA SIERRA	— حصن سنت اقروج

— حرف الدال —

DENIA	— دانيصة
DAROCA	— دروقة
DALIAS	— دلاية
RIO DUERO	— دويره (نهر)

— حرف الراء —

RICLA	— ركلة
LA RAMBLA	— الرملية
ROMILLA	— رملية
ROTA	— روطية (حصن)
RAIYO	— ريته
REIYMO	— ريبة

— حرف الزاي —

SAGROJAS	— الزلاطة
CEUTA	— سبتة
ZARAGOZA	— سرقطة
ZAMORA	— سمورة ، متورة
ZUJAR	— سوخرة

— حرف السين —

JATIVA	— شاطبة
CHIPRANA	— شبرانة
SAX	— شجس
JEREZ DE LA FRONTERA	— شريش
SORRION	— شرين ، بحوز بلنسية
SEDONA	— شذونة
AJARAFE	— الشرف
JUCAR	— شقر
SECUNDA	— شقندة
SEGOVIA	— شقوبية
SEGURA DE LA SIERRA	— شقورة
SILVES	— شلب
SALOBRENA	— شلوبينة ، شلوبنة
CHINCHILLA	— شتجالة
CINTRA	— شنترة
SANTAREM	— شنترين
SANTA MARIA DE ALGARVE	— شنترية
SANTIAGO DE COMPOSTELA	— شنت باتوت

— حرف القاف —

CADIZ	— قـادش —
ISLA MAYOR	— قـبطور —
CABRA	— قـبرة —
CARAVACA	— قـريـسـاقـة —
CREVILLENTE	— قـرـيلـيان —
CORDOBA	— قـرـطـبة —
CARMONA	— قـرـمـونة —
CARTUJANA	— قـرـطـشـانة —
CARTAGENA	— قـرـطـاجـنة الحـلفاء —
CASTELLAR	— قـسـطـلة دراج —
CAZALILLA	— قـشـتـالـة —
CASTILLA	— قـصـر ابي دانـس —
ALCACER DE SAL	— قـلـثـانة —
CALSENA	— قـلـعة ايـوب —
CALATAYUB	— قـلـعة بحـصـب —
CALAT LA REAL	— قـلـعة رـياح —
CALATRAVA	— قـلـمـريـة —
COIMBRA	— قـسـارش —
COMARES	— قـنـبـاتـية —
CAMPINA	— قـنـبـيل —
CANBIL	— قـوـرية —
CORIA	— قـيـجـاطـة —
QUESADA	

— حرف الكاف —

ALCARAZ	— الكـرس (حـصـن) —
---------	----------------------

— ثـوـفر —

JODAR

— حرف الطاء —

ITALICA	— طـالقـة —
TAVIRA	— طـيـبـيرة —
TARAZONA	— طـرـسـونة —
TARRAGONE	— طـرـكـونة —
TORTOSA	— طـرـطـوشـة —
TRIANE	— طـريـانة —
TARIFA	— طـريـف —
TOCINA	— طـثـانة —
TALAVERA DE LA REINA	— طـلبـيرة —
TALAMANCA	— طـلمـنـكة —
TOLEDO	— طـليـطـلة —
TOLOSA	— طـليـوشـة —

— حرف العين —

ELOHE	— عـلـج —
LAS NAVAS DE TOLOSA	— العـقـاب —

— حرف الفين —

GRANADA	— غـرـناطـة —
ALGARVE	— غـرب الـانـطـلس —

— حرف الفاء —

BUITROGO	— فـج طـارق —
LOS PEDROCHES	— فـحص البـلـوط —
HORNACHUELOS	— فـرنـجـولـس —
FINANA	— فـنيـانة —
ALFAMIN	— الفـهـيـمين —

- الملاحية -		- حرف اللام -	
LAMALA	- المكعب	LERIDA	- لاردة
ALMUNECAR	- مورور	NIEBLA	- لبللة
MORON	- موله (اقليم)	ALICANTE	- لقنت
MULA	- ميورقة	LORCA	- لورقة
MALLORCA	- ميرتلة	LOJA	- لوثة
MERTOLA		LEON	- ليون
- حرف النون -		- حرف الميم -	
NAVARRA	- نيرة	MARTOS	- مارتش
- حرف الواو -		MERTOLA	- مارتلة
GUADIX	- وادي اش	MERIDA	- ماردة
GUADALAJARA	- وادي الحجارة	MADRID	- مجريط
GUADALCANAL	- وادي القنال	AMODAVAR DEL RIO	- المدور (حصن)
GUADALCAZAR	- وادي القصر	MEDINACELI	- مدينة سالم
GUADAL COTON	- وادي القطن	MARBELLA	- مربلة
HUELAMO	- والمو	MURVIEDRO	- مربطر
HUETE	- وبدة	MARCHENA	- مرسانة
HUENEJA	- وانجة	MURCIA	- مربية
HUESCA	- وشقة	ALMERIA	- المرية
HUECAS	- وقش	FUENGOROLA	- مرسى سهيل
HUELVA	- ولبة	MAGUELONNE	- مقلونة
- حرف الياء -		MENTESA	- منتيشة
EVORA	- يابره	MONDUJAR	- مندوجر
IBIZA	- ياببة	MFNORCA	- منرقية
INIESTA	- ينشته	ALMONASTER LA REAL	- المنستير